



東 広 島



2016年9月号 広報東広島・中文版

[URL] <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

[Facebook] <https://www.facebook.com/city.higashihiroshima>

本期主要内容有：

2016 西条酒节 P2

私立幼儿园等报名开始 P2

世界文化体验日 P3

国民年金的有关通知 P3

“临时福祉给付金”和“面向残疾、遗属基础年金领取者的给付金”的申请开始受理 「臨時福祉給付金」および「障害・遺族基礎年金受給者向け給付金」の申請受付を開始します

“临时福祉给付金”是为了缓和由于消费税率上涨给低收入者带来的负担发放的。“面向残疾、遗属基础年金领取者的给付金”是为了实现“一亿人总活跃社会”，支援那些不容易享受涨工资的恩惠的残疾、遗属基础年金领取者而发放的。为了领取给付金，原则上需要向2016年1月1日当天住民登录所在地的市町村政府提出申请。东广岛市政府已于8月31日(星期三)向有可能是发放对象的人邮寄了申请表(天蓝色信封)。

[申请方法]请发放对象者确认发放条件之后，在申请表中填入必要事项、盖章，然后和必要资料一起在规定的申请期间内提出申请。如果申请表的填写有疏漏或提交资料不全的话，将不能接受审查。请提交前详细确认。

[申请期间]2016年9月1日(星期四)至2017年1月31日(星期二)当日邮戳有效

[申请受理窗口]东广岛市政府 本馆一楼 临时受理窗口(截至9月16日星期五)
东广岛市政府 本馆四楼 临时福祉给付金业务室(9月20日星期二起)
各支所、出張所

[窗口受理时间]上午8点半至下午5点15分(星期六、日及节假日除外)

【临时福祉给付金的发放对象】

1. 2016年1月1日当天有在东广岛市住民登录，且2016年度市民税均等比例部分的非课税者。
但是，2016年度市民税均等比例部分的课税者的抚养家属，和现在领取生活保护费的人等属于对象外。

[临时福祉给付金的发放金额]对象者每人3000日元。(只限一次)

【面向残疾、遗属基础年金领取者的给付金的发放对象】

1. 2016年临时福祉给付金的发放对象
2. 有领取2016年5月份的残疾基础年金或遗属基础年金的人。
但是有领取过高龄者给付金的人以及、有在领取残疾厚生年金、残疾共济年金、遗属厚生年金和遗属共济年金者属于对象外。

[面向残疾、遗属基础年金领取者的给付金的发放金额]对象者每人30000日元。(只限一次)

※ 请留意伪装成临时福祉给付金的诈骗行为。

市政府或厚生劳动省等政府机构为了发放给付金，绝对不会向个人请求支付手续费，也不可能请求个人在ATM自动提款机上操作。并且，通过自己在ATM上操作，让别人汇款给自己是绝对不可能的。

【咨询电话】 ☎082-420-0943

臨時福祉給付金業務室(りんじふくしきゅうふきんぎょうむしつ・本館四楼)

2016 西条酒节

2016 酒まつり



2016 西条酒节将于 10 月 8 日(星期六) 9 日(星期日)举办。

日本酒广场(酒ひろば)的会场和往年一样设在西条中央公园西侧。开场时间为 10 月 8 日上午 10 点至下午 8 点(入场截止到下午 7 点); 10 月 9 日上午 10 点至下午 5 点(入场截止到下午 4 点)。雨天也会照常进行。预售票从 8 月 20 日(星期六)起在广岛县内的各大超市、24 小时便利店等处发售。价格为 1600 日元(含税)。当天购买的话为 2100 日元(含税)。



美酒锅会场设在市政府的停车场内。开场时间为 10 月 8 日上午 10 点至下午 7 点 45 分; 10 月 9 日上午 11 点至下午 4 点 45 分。每桌 4 人 8800 日元(含税), 105 分钟。窗口预约从 9 月 11 日(星期日)至 21 日(星期三)、电话预约从 9 月 12 日(星期一)至 21 日(星期三)的上午 10 点至下午 4 点受理。请在电话或窗口预约后, 一星期之内现金支付或用「現金書留」(附上回信用信封)支付。届时交付(或邮寄)预约券。支付后预约将不可以取消。

详情请查询 西条酒蔵通り観光案内所 ☎082-493-5040

【注意事项】

1 市政府停车场:

10 月 6 日(星期四)上午 8 点至 10 日(星期一)下午 6 点, 不能利用。

6 日(星期四)和 7 日(星期五), 在市政府周边设有临时停车场, 来市政府办事者请利用。

2 东广岛艺术文化中心(KURARA)

10 月 4 日(星期二)上午 8 点 30 分至 9 日(星期日)下午 10 点, 不能照常使用。8 日、9 日全馆暂停使用。

3 市政府北侧自行车停车场

10 月 6 日(星期四)上午 6 点至 10 日(星期一)中午 12 点, 暂停使用。

此期间内, Sunsquare 的停车场的一部分可代为利用。

4 西条中央公园从 10 月 3 日(星期一)至 11 日(星期二)期间不能照常利用。

5 其他一部分设施也有可能不能够照常利用。

6 一部分道路会实施单向通行、步行者专用等交通管制。

【咨询电话】 2016 酒まつり実行委員会 ☎082-420-0330 <http://sakematsuri.com>

2017 年度私立幼儿园・认定儿童园(一号认定儿童)入园儿童募集

平成 29 年度私立幼稚園・認定こども園(1号認定こども)園児募集

2017年4月起的私立幼儿园・认定儿童园(一号认定儿童・幼儿园利用)的入园报名马上就要开始了。

市内各园的募集日程将刊登在市政府的网站上。详细请向各园咨询。

此外, 2017年4月入托的认定儿童园(2号・3号认定・保育利用)的报名, 将和其他托儿所一样从12月份开始受理。

详细将刊登在本刊11月号上。

【咨询电话】 082-420-0934 保育課(ほいくか・本馆二楼)

世界文化体验日 世界まるごと体験デー

9月24日(星期六)上午10点至下午2点,在ひろしま国際プラザ举办世界文化体验日活动。通过参加各种活动学习世界文化。
跳蚤市场从上午9点半开始。

【咨询电话】 ☎082-421-5900 hicc40@hiroshima-ic.or.jp

(公財)ひろしま国際センター研修部 芝

同时还会在ひろしま国際プラザ2楼 情報センター/図書室 举办过期的外语报刊的免费转让及木偶剧、读画本活动。

当天有从西条站至ひろしま国際プラザの免费往返巴士。

【咨询电话】 ☎082-421-5755 (公財)ひろしま国際センター研修部



儿童广场东广岛搬家 キッズプラザひがしひろしま移転

由于西条プラザ会在8月31日关闭,儿童广场东广岛将要搬新家。

新住址为:西条町西条東1300-3 A・I・T 101号室

9月1日(星期四)至12日(星期一):闭馆

9月12日(星期一):梦木马(ゆめもくば)开始对外开放。

9月13日(星期二)起,正式对外开放。

【咨询电话】 082-420-0934 保育課(ほいくか・本馆二楼)

国民年金保险费免除、缓期缴纳制度的通知 国民年金保険料免除・納付猶予制度の案内

如果国民年金保险费的缴纳有困难的话,请办理“国民年金保险费免除、缓期缴纳制度”的有关手续。

保险费免除或缓期缴纳期间,将会算入年金领取资格期间。

缓期缴纳制度是对年龄在50岁以下的国民年金的第1号被保险人,本人及配偶者的前一年的收入在一定金额以下时,可以缓交保险费。必须要提出申请。

缓交的保险费可在10年以内补交。但是,被许可的缓交期间的下一年度开始数,第二个年度之后补交的话,需要另外缴纳加算费用。

缓交期间会被计算入年金的领取资格期间,但如果不补交的话,将不会反映进老龄基础年金领取金额的计算。

2016年7月起,年龄未满50岁以下的人也成为缓期缴纳制度的对象。

【咨询电话】 082-420-0933 国保年金課(こくほねんきんか・本馆一楼)

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版)查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时,请利用右侧的QR码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意:东广岛市属于「広島中央」地区)值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语·24小时)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
- 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
- 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点

9月22日(星期四)25日(星期日) 内科·小儿科诊疗到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

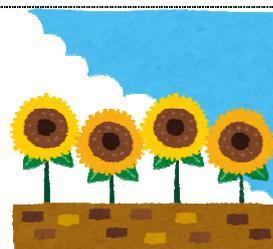
【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119)咨询。

9月的纳税期限为9月30日(星期五)

国民健康保険税(第3期)

请您按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか·本馆五楼)



外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点,每星期三、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 9月14日(星期三) 10月12日(星期三)

- ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。**需要提前一星期预约。**

并同时提供有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的Facebook:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>



本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ジョージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,418人

外国人登录人口……5,487人

截至2016年7月底